

Kunde/Cliente:

Name und Adresse des Besitzers/  
Nome e indirizzo del proprietario:

Nome e indirizzo del proprietario:

E-Mail:

Telefon/o:

Für neue Kunden das Dokument 5.04m05 ausfüllen/Per nuovi clienti compilare il modulo 5.04m05!

Datum Probenabgabe/Data consegna

Befund/  De

Rapporto di prova  It

Pflanze/Sorte

Pianta/Varietà

Herkunft (Standort der Anlage)/

Provenienza (sito dell'impianto)

Art des Untersuchungsmaterials/

Tipologia del campione

Unterlage/Portainnesto

Pflanzjahr/Anno d'impianto

Auftreten der ersten Symptome/

Comparsa dei primi sintomi

Befallsumfang/

Area colpita

Letzte Pflanzenschutzmaßnahme, wann/

Ultimo trattamento fitoiatrico, quando

Befallsverteilung im  
Bestand/Tipo di alterazione

einzelne Pflanzen

piante singole

Nesterweise

a macchia d'olio

Großflächig

sull'intera superficie

Bodenbeschaffenheit/Tipologia  
del terreno

Staunässe

con ristagni d'acqua

Trockenheit

con aridità

Normale

normale

Probenahme/campionamento

der Kunde selbst

il cliente

andere


altri \_\_\_\_\_

Bemerkungen:

Eventuali annotazioni:

**Dem Labor vorbehalten/  
Riservato al laboratorio**

Analysennummer/Numero analisi

 <p>Versuchszentrum Centro di Sperimentazione Research Centre</p>	<b>MODULO – FORMULAR</b> <b>Richiesta analisi fitopatologica –</b> <b>Begleitschreiben zur phytopathologischen</b> <b>Untersuchung</b>	4.04m12 Rev. 0 01.10.2021
Centro di Sperimentazione Laimburg - Versuchszentrum Laimburg		Pag. 2 di 2

Unterschrift des Auftraggebers/in Firma del/la richiedente

---

Mit dieser Unterschrift erteile ich den Untersuchungsauftrag/Con questa firma do l'incarico di eseguire le analisi richieste

Sobald die Analysen fertig sind und der Prüfbericht ausgestellt wurde, wird die Analysen-Probe entsorgt.  
Der Prüfbericht wird für 10 Jahre nach dem Ausstellungsdatum aufbewahrt.  
Una volta ultimate le prove ed emesso il rapporto di prova, il campione viene smaltito. Il rapporto di prova viene conservato per 10 anni dalla data di emissione.

<p><b>Aufklärungsschreiben zur Verarbeitung personenbezogener Daten iSv Art. 13 Verordnung (EU) 2016/679</b></p> <p>Der Verantwortliche der Verarbeitung ist das Versuchszentrum Laimburg mit Rechtssitz in Laimburg 6, 39051 Pfatten (BZ) und kann kontaktiert werden unter: Tel: 0471 969500; E-Mail: <a href="mailto:Versuchszentrum@laimburg.it">Versuchszentrum@laimburg.it</a>; PEC: <a href="mailto:laimburg.admin@pec.prov.bz.it">laimburg.admin@pec.prov.bz.it</a>. Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten sind folgende: <a href="mailto:privacy@laimburg.it">privacy@laimburg.it</a>. Ihre Daten werden zwecks (i) Durchführung der Analysen (Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist Art. 6 (1)(e) der Verordnung), (ii) Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen (Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist Art. 6(1)(c) der Verordnung). Nach Ihrer vorherigen Zustimmung wird das Versuchszentrum die bei der Probenahme gewonnenen Daten, im Rahmen weiterer Forschungsaktivitäten, die auch in Zusammenarbeit mit Dritten durchgeführt werden, nutzen. Die Stichprobendaten werden ohne direkten Bezug zu Ihren persönlichen Daten (z.B. Vor- und Zuname) und/oder der Katasterdaten, auf die sie sich beziehen, verwendet. Falls für Forschungszwecke notwendig können einfache Daten hinsichtlich der Parzellen, auf denen sich die Stichproben beziehen oder Daten hinsichtlich der Geolokalisierung an Dritte weitergegeben werden. Ihre Daten können an Wirtschafts- oder Steuerberater, Bank-, Kredit- oder Versicherungsanstalten und anderen öffentlichen Behörden übermittelt werden. Die Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke ist freiwillig, aber in Ermangelung dieser ist es uns nicht möglich die Analysen durchzuführen. Ihre personenbezogenen Daten werden nur für den zum Erreichen der obengenannten Zwecke unbedingt notwendigen Zeitraum gespeichert. Davon ausgenommen sind längere Aufbewahrungs- bzw. Speicherfristen, die in geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind. Sie haben jederzeit das Recht, beim Verantwortlichen den Zugang zu Ihren Daten sowie die Berichtigung oder Löschung der Daten zu beantragen. Sie haben außerdem das Recht, die Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen oder sich der Verarbeitung der Daten zu widersetzen, sowie ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Sollten Sie der Ansicht sein, dass Ihre Daten unrechtmäßig bearbeitet wurden, haben Sie das Recht, bei der Aufsichtsbehörde eine Beschwerde einzureichen.</p>	<p><b>Informativa sul trattamento dei dati personali ex art. 13 Regolamento UE 2016/679</b></p> <p>Il Titolare del trattamento è il Centro di Sperimentazione Laimburg con sede legale in Laimburg n. 6, 39051 Pfatten (BZ) e può essere contattato al n. tel: 0471 969500; E-mail: <a href="mailto:centrodisperimentazione@laimburg.it">centrodisperimentazione@laimburg.it</a>; PEC: <a href="mailto:laimburg.admin@pec.prov.bz.it">laimburg.admin@pec.prov.bz.it</a>. I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati sono i seguenti: <a href="mailto:privacy@laimburg.it">privacy@laimburg.it</a>. I suoi dati personali verranno trattati ai fini di: (i) poter procedere alle analisi richieste (base giuridica del trattamento è costituita dall' art. 6 (1)(e) del Regolamento); (ii) per l'adempimento di obblighi di legge (base giuridica del trattamento è costituita dall'art. 6 (1)(c) del Regolamento). Previo suo esplicito consenso il Centro potrà utilizzare i dati acquisiti dalla campionatura nell'ambito di ulteriori attività di ricerca, svolte anche in collaborazione con soggetti terzi. I dati relativi alla campionatura verranno utilizzati senza far riferimento diretto ai Suoi dati anagrafici (es. nome e cognome). Qualora fosse necessario ai fini della ricerca potrebbero essere comunicati ai terzi i semplici dati relativi alla particella catastale a cui i campioni si riferiscono oppure i dati relativi alla geolocalizzazione (ossia le coordinate geografiche). I suoi dati potranno inoltre essere comunicati a soggetti terzi come consulenti contabili o fiscali, istituti bancari, di credito o assicurativi o ad altre PA. Il conferimento dei Suoi Dati Personali per le finalità sopra indicate è facoltativo, ma in difetto non sarà possibile procedere alle analisi. I suoi dati personali verranno conservati sino al raggiungimento delle suddette finalità e in conformità ad eventuali obblighi di legge che prevedano tempi di conservazione più lunghi. In qualsiasi momento Lei ha diritto di richiedere al Titolare l'accesso ai Suoi dati, nonché la rettifica o la cancellazione degli stessi. Ha inoltre diritto a richiedere la limitazione del trattamento ovvero di opporsi allo stesso ed alla revoca del consenso ove prestato. Laddove Lei ritenga che i Suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo, ha il diritto di rivolgersi all'Autorità di Controllo per proporre reclamo.</p>
<p><b>ZUSTIMMUNG ZUR VERWENDUNG VON STICHPROBENDATEN FÜR FORSCHUNGSZWECK</b></p> <p>Zur Entwicklung von Verbesserungsmaßnahmen in den Bereichen der Südtiroler Land- und Forstwirtschaft, Agrar- und Lebensmittelwissenschaft möchte das Versuchszentrum die bei der Probenahme gewonnenen Daten, im Rahmen weiterer Forschungsaktivitäten, die auch in Zusammenarbeit mit Dritten durchgeführt werden, nutzen können. Die Stichprobendaten werden ohne direkten Bezug zu Ihren persönlichen Daten (z.B. Vor- und Zuname), auf die sie sich beziehen, verwendet. Falls für Forschungszwecke notwendig können Daten hinsichtlich der Parzellen, auf denen sich die Stichproben beziehen oder Daten hinsichtlich der Geolokalisierung an Dritte weitergegeben werden.</p> <p>Angesichts der oben genannten Ausführungen, der Unterfertigte</p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> stimmt                      <input type="checkbox"/> stimmt nicht </p> <p>der Nutzung und/oder Weitergabe der von den Labors des Versuchszentrums Laimburg analysierten Probandaten für weitere wissenschaftliche Untersuchungen im Land-, Forst-, Agrar- und Lebensmittelbereich, welche auch externe öffentliche oder private Subjekte miteinbeziehen können, zu.</p> <p>Datum:</p> <p>Unterschrift Kunde:</p>	<p><b>CONSENSO ALL'UTILIZZO DI DATI RELATIVI AI CAMPIONI PER FINALITA' DI RICERCA</b></p> <p>In un'ottica di miglioramento del contesto agrario, forestale e agroalimentare altoatesino il Centro di Sperimentazione vorrebbe poter utilizzare i dati acquisiti dalla campionatura nell'ambito di ulteriori attività di ricerca, svolte anche in collaborazione con soggetti terzi. I dati relativi alla campionatura verrebbero utilizzati senza far riferimento diretto ai Suoi dati anagrafici (es. nome e cognome). Qualora fosse necessario ai fini della ricerca potrebbero essere comunicati ai terzi dati relativi alla particella catastale a cui i campioni si riferiscono oppure i dati relativi alla geolocalizzazione (ossia le coordinate geografiche).</p> <p>Letto quanto sopra, il sottoscritto</p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> autorizza                      <input type="checkbox"/> non autorizza </p> <p>l'utilizzo dei dati relativi ai campioni analizzati dai Laboratori del Centro di Sperimentazione Laimburg nell'ambito di ulteriori attività di ricerca scientifica nel settore agrario, forestale e agroalimentare che possono coinvolgere soggetti terzi pubblici e/o privati ai quali i dati potranno essere comunicati.</p> <p>Data:</p> <p>Firma cliente:</p>

<b>Dem Labor vorbehalten/Riservato al laboratorio</b>	
PDAa/strp: NA, NSA, KB: PCR: Seq/File: Bearbeitet von:	MU: